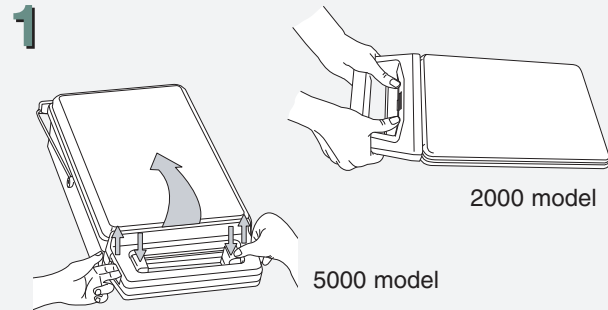


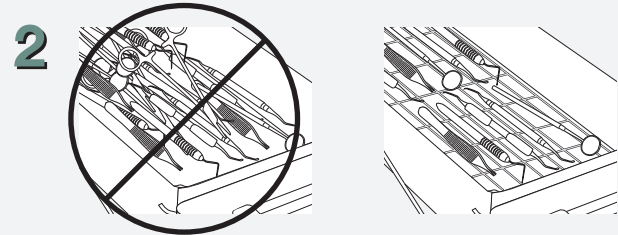


GENERAL USAGE



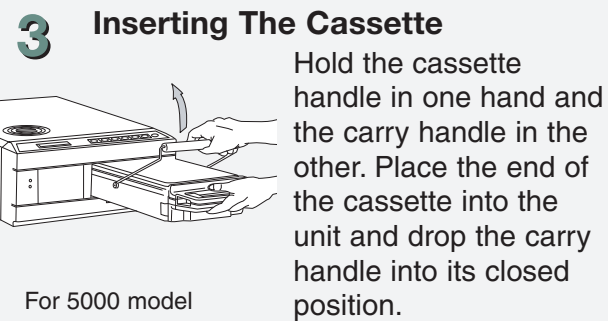
1 Opening and Closing the Cassette

With thumbs on the thumb pads, push down, pulling up with forefingers until lid opens.

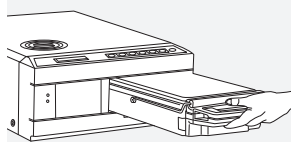


2 Filling the Cassette

Do not overfill the cassette.



For 5000 model



For both models

Gently push the cassette inward until you hear a click. Never force the cassette into the Statim – this could damage the interior components.

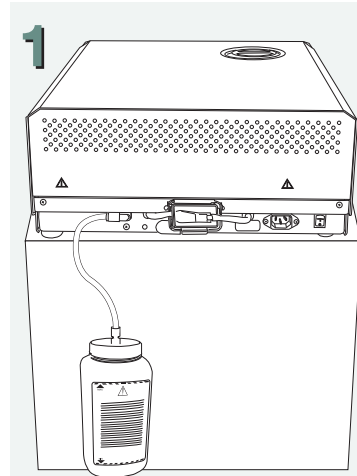


Ophthalmology Guideline

Proper wrapping or pouching of surgical instruments will reduce their exposure to any process residues during the sterilization cycle. Drain the reservoir at the end of each day, leave empty, and refill it with fresh distilled water at the start of the next workday.

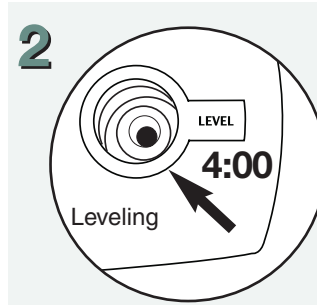
DRYING PERFORMANCE

Four steps to obtaining optimal drying results:



1 Set Up Waste Bottle:

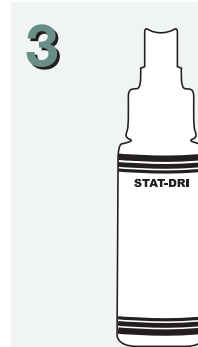
Fill this bottle with water to the minimum level and set it on, or close to, the floor.



2

Level your Statim:

To ensure unit drains properly, adjust leveler feet so that the level indicator bubble is in the front right quadrant (4 o'clock position) of the target.



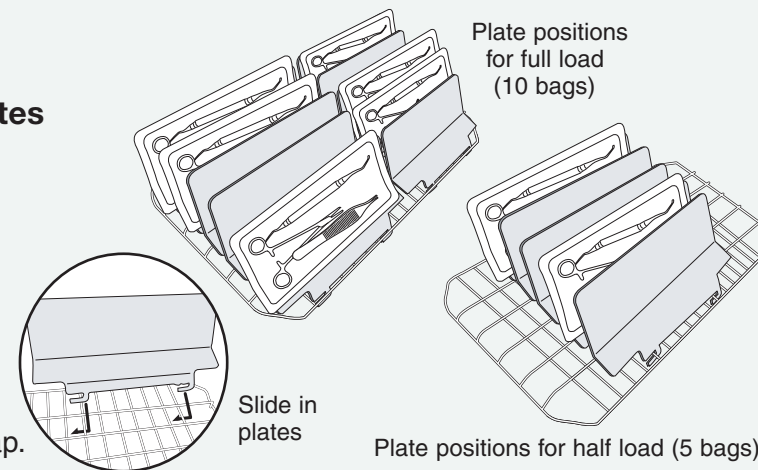
3

Coat Cassette:

After cleaning and drying the cassette, treat the interior surfaces with STAT-DRI[™] Plus.

4 Use STAT-DRI Plates (5000 only)

For optimal drying performance, place the STAT-DRI plates parallel to the length to the cassette. One bag per plate. Window side up. Bag ends may overlap.



1. Unwrapped Cycle

This cycle is used to sterilize light loads of solid metal instruments such as hand instruments, speculums, and forceps. To select the Unwrapped Cycle, press the Unwrapped Cycle button, then press the START button.



2. Wrapped Cycle

This cycle is used to sterilize solid or hollow metal instruments which have been sealed in paper or paper and plastic autoclave bags. To select the Wrapped Cycle, press the Wrapped Cycle button, then press the START button.



3. Rubber and Plastics Cycle

This cycle is used to sterilize solid or hollow unwrapped instruments. To select the Rubber and Plastics Cycle, press the Rubber and Plastics Cycle button, then press the START button.



4. Heavy Duty Unwrapped Cycle* (5000 only)

This cycle is used to sterilize larger loads of unwrapped metal instruments. To select this cycle, press the Heavy Duty Unwrapped Cycle button, then press the START button.



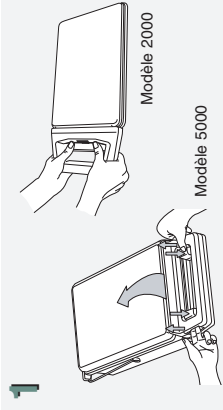
* Note: on the 2000, this button is for Air Dry only

GENERAL MAINTENANCE

To ensure trouble-free performance, operators must follow this preventative maintenance schedule.

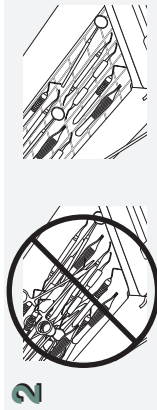
Daily	Water Reservoir	<ul style="list-style-type: none"> Replace water as needed. For ophthalmic use, drain at the end of every workday, leave empty, and refill at the start of the next workday.
	Waste Bottle	<ul style="list-style-type: none"> Empty the waste bottle every time you refill the water reservoir. Fill the bottle with water, up to the MIN line marking. You may also add some chlorine-free disinfectant.
Weekly	Cassette	<ul style="list-style-type: none"> Wash the interior of the cassette with dishwashing soap or a mild detergent that does not contain chlorine. Scrub the inside with a cleaning pad designed for use with Teflon[®]-coated surfaces. After removing all traces of the detergent, treat interior surfaces of the cassette with the STAT-DRI[™] Plus drying agent to enhance the drying process. Additional STAT-DRI[™] Plus can be ordered by requesting 2OZPLUS, 8OZPLUS, or 32OZPLUS.
	Water Reservoir Filter	<ul style="list-style-type: none"> Check the water reservoir filter every week and clean if necessary. Replace only if necessary.
Every 6 months	Biological Filter	<ul style="list-style-type: none"> Replace every 500 cycles or six months (whichever is first). Call for service if wet.
	Air Filter	<ul style="list-style-type: none"> Replace every 500 cycles or six months (whichever is first).
	Cassette Seal	<ul style="list-style-type: none"> Replace every 500 cycles or six months (whichever is first), or whenever necessary.

UTILISATION GÉNÉRALE



1 Pour ouvrir et fermer la cassette

Placer les pouces sur les appuis prévus à cet effet, appuyer vers le bas puis tirer vers le haut à l'aide des index jusqu'à ce que le couvercle s'ouvre.

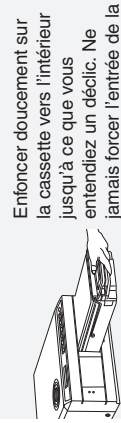


2 Remplir la cassette

Ne pas surcharger la cassette.

3 Pour insérer la cassette

Tenir la poignée de la cassette d'une main et la poignée de transport de l'autre. Placer l'extrémité de la cassette dans l'appareil et descendre la poignée de transport en position fermée.



Enfoncer doucement sur la cassette vers l'intérieur jusqu'à ce que vous entendiez un déclic. Ne jamais forcer l'entrée de la cassette dans le Statim, ceci pourrait endommager les composants internes.

1. Cycle Instruments non enveloppés

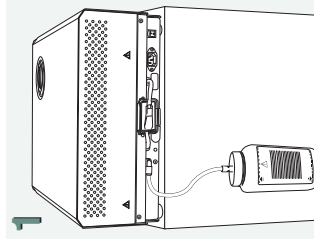
Ce cycle sert à stériliser une petite quantité d'instruments en métal dur comme les instruments manuels, les spéculums et les forceps. Pour sélectionner le cycle Instruments non enveloppés, appuyez sur la touche « Instruments non enveloppés » puis sur la touche « Démarrer ».

2. Cycle Instruments enveloppés

Ce cycle sert à stériliser les instruments en métal solides ou creux scellés dans des sacs d'autoclaves en papier ou en papier et en plastique. Pour sélectionner le cycle Instruments enveloppés, appuyez sur la touche « Instruments enveloppés » puis sur la touche « Démarrer ».

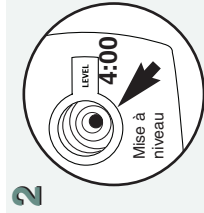
RENDEMENT DE SÉCHAGE

Les quatre étapes à suivre pour obtenir un séchage optimal :



1

Installer la bouteille de déchets : Remplir la bouteille d'eau à la limite minimale et la placer sur le sol ou à proximité.



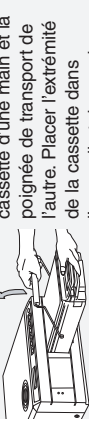
2

Mettre le Statim à niveau : Pour s'assurer que l'appareil se vide adéquatement, ajuster les pieds réglables afin que la bulle indicatrice de niveau se trouve dans le quadrant avant droit (position 4 heures) de la cible.



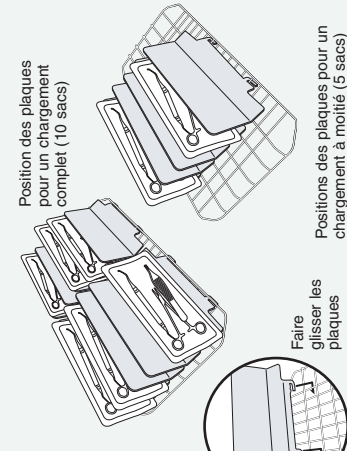
3

Enduit pour la cassette : Après le nettoyage et le séchage de la cassette, traiter l'intérieur de ce dernier avec le STAT-DR^{MC} Plus.



4

Utiliser les plaques STAT-DR^{MC} (modèle 6000 seulement)
Pour un séchage optimal, placer les plaques STAT-DR^{MC} parallèlement à la longueur de la cassette. Un sac par plaque. La fenêtre vers le haut. Les extrémités du sac peuvent se chevaucher.



Position des plaques pour un chargement complet (10 sacs)

Positions des plaques pour un chargement à moitié (5 sacs)

3. Cycle Caoutchouc et plastique

Ce cycle sert à stériliser les instruments solides ou creux non enveloppés. Pour sélectionner le cycle Caoutchouc et plastique, appuyez sur la touche « Caoutchouc et plastique » puis sur la touche « Démarrer ».

4. Cycle Instruments très résistants non enveloppés*

(modèle 5000 seulement)

Ce cycle sert à stériliser une plus grande quantité d'instruments en métal non enveloppés. Pour sélectionner ce cycle, appuyez sur la touche « Instruments très résistants non enveloppés » puis sur la touche « Démarrer ».

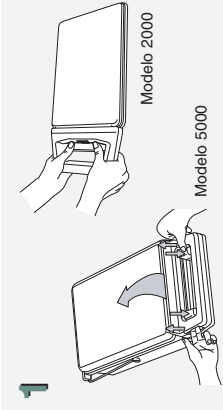


Statim est une marque de commerce déposée et Stat-Dr est une marque de commerce de SciCan Ltd.
Telfon est une marque de commerce déposée de E.I. Du Pont de Nemours and Company Corporation.

* Remarque : Pour le modèle 2000, cette touche sert au séchage à air seulement.

STATIM^{MD} de SciCan

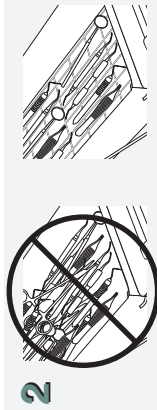
UTILIZACIÓN GENERAL



1

Abertura y Cierre del Cassette

Presione con los pulgares hacia abajo sobre el seguro de la tapa y tire con los dedos índices hacia arriba hasta que la tapa se abra.



2

Carga del Cassette

No sature el cassette con instrumentos.

3 Introducción del Cassette

Sostenga el asa del cassette con una mano y el asa de transporte con la otra. Coloque el extremo del cassette en la unidad y baje el asa de transporte a su posición de cerrado.

Empuje suavemente el cassette hacia adentro hasta que escuche un clic. Nunca fuerce el cassette dentro de la Statim ya que se podrían dañar los componentes internos.

ENTRETIEN GÉNÉRAL

Pour s'assurer d'un rendement sans ennui, les utilisateurs doivent suivre un programme d'entretien préventif.

Le réservoir d'eau

- Remplacer l'eau selon le besoin.
- Pour usage ophtalmologique, vider le réservoir à la fin de chaque journée, le laisser vide et le remplir au début de la prochaine journée de travail.

La bouteille de déchets

- Vider la bouteille de déchets à chaque fois que vous remplissez le réservoir d'eau
- Remplir la bouteille d'eau jusqu'à la ligne de démarcation minimale. Vous pouvez aussi ajouter un peu de désinfectant sans chlore.

La cassette

- Nettoyer l'intérieur de la cassette avec un savon à vaisselle ou un détergent doux sans chlore.
- Frotter l'intérieur avec un tampon nettoyant conçu pour une utilisation sur surfaces enduites de téflon.

Hebdomadairement

- Après avoir enlevé toute trace de détergent, traiter l'intérieur de la cassette avec l'agent dessiccatif STAT-DR^{MC} Plus afin d'améliorer le séchage. Il est possible de commander du produit STAT-DR^{MC} Plus supplémentaire en demandant 20ZPLUS, 80ZPLUS ou 320ZPLUS.

Le filtre du réservoir d'eau

- Vérifier le filtre du réservoir d'eau chaque semaine et le nettoyer, le cas échéant. Remplacer seulement lorsque nécessaire.

Filtre biologique

- Remplacer tous les 500 cycles ou aux six mois (le premier à surveiller). Appeler le service après-vente lorsque mouillé

Filtre à air

- Remplacer tous les 500 cycles ou aux six mois (le premier à surveiller).

Joint d'étanchéité de la cassette

- Remplacer tous les 500 cycles ou aux six mois (le premier à surveiller) ou lorsque requis

MANTENIMIENTO GENERAL

Para asegurar un rendimiento sin inconvenientes, los usuarios deberán seguir el siguiente cronograma de mantenimiento preventivo.

Tanque de Agua

- Cambie el agua según sea necesario.
- En aplicaciones oftalmológicas, vacíe el tanque al final de cada jornada, déjelo vacío y vuélvalo a llenar la jornada siguiente.

Botella de Desechos

- Vacíe la botella de desechos cada vez que recargue el tanque de agua.
- Llene la botella con agua hasta la marca de MIN. También puede agregar un poco de desinfectante sin cloro.

Cassette

- Lave el interior del cassette con jabón lavavajillas o detergente suave sin cloro.
- Fregue el interior del cassette con una esponja para superficies recubiertas con Teflón[®].
- Luego de quitar todos los restos de detergente, trate las superficies interiores con el agente desecante STAT-DR^{MC} Plus para mejorar el proceso de secado. Se puede ordenar más STAT-DR^{MC} Plus solicitando 20ZPLUS, 80ZPLUS, ó 320ZPLUS.

Filtro del Tanque de Agua

- Controle el filtro del tanque de agua semanalmente y límpielo de ser necesario. Reemplácelo sólo cuando sea necesario.

Filtro Biológico

- Reemplácelo cada 500 ciclos o seis meses (el que fuera anterior). Si estuviera húmedo llame al servicio especializado.

Filtro de Aire

- Reemplácelo cada 500 ciclos o seis meses (el que fuera anterior).

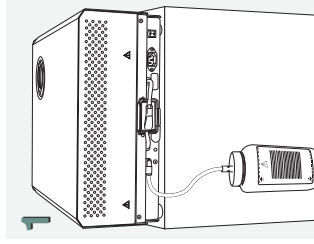
Burlete del Cassette

- Reemplácelo cada 500 ciclos o seis meses (el que fuera anterior), o cuando fuera necesario.

Antes de utilizar la autoclave consulte el Manual del Usuario.

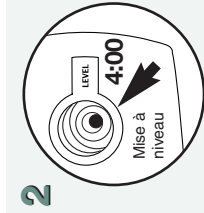
PERFORMANCE DE SECADO

Óptimos resultados de secado en cuatro pasos:



1

Prepare la Botella de Desechos : Llene la botella con agua hasta el nivel mínimo y colóquela sobre -o cerca de- el piso.



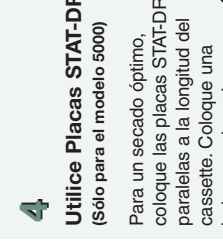
2

Nivele su Statim : Para asegurarse que la unidad se vacíe adecuadamente, ajuste los niveladores de modo que la burbuja del indicador de nivel esté en el cuadrante delantero derecho (posición hora 4) del visor.



3

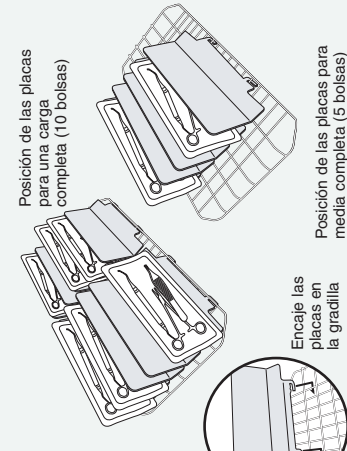
Recubra el Cassette : Luego de limpiar y secar el cassette, trate las superficies interiores con STAT-DR^{MC} Plus.



4

Utilice Placas STAT-DR^{MC} (Sólo para el modelo 5000)

Para un secado óptimo, coloque las placas STAT-DR^{MC} paralelas a la longitud del cassette. Coloque una bolsa por placa. La cara de apoyo hacia arriba. Los bordes de las bolsas pueden superponerse.



Posición de las placas para una carga completa (10 bolsas)

Posición de las placas para media completa (5 bolsas)

1. Ciclo para Instrumentos Descubiertos

Este ciclo se utiliza para esterilizar cargas livianas de instrumentos metálicos sólidos, tales como ser piezas de mano, espéculos y fórceps. Para seleccionar el Ciclo para Instrumentos Descubiertos, presione la tecla de Ciclo para Instrumentos Descubiertos y luego presione la tecla COMENZAR (START).

3. Ciclo para Plásticos y Caucho

Este ciclo se utiliza para esterilizar instrumentos descubiertos tanto sólidos como huecos. Para seleccionar el Ciclo para Plásticos y Caucho, presione la tecla de Ciclo para Plásticos y Caucho y luego presione la tecla COMENZAR (START).

4. Ciclo de Gran Potencia para Instrumentos Descubiertos*

(sólo en el modelo 5000)

Este ciclo se utiliza para cargas más grandes de instrumentos metálicos. Para seleccionar este Ciclo, presione la tecla de Ciclo de Gran Potencia para Instrumentos Descubiertos y luego presione la tecla COMENZAR (START).

